

Veronesi, Daniela & Piován, Alex (2026). *Il modulo ParlaBZ all'interno del corpus KIParla: una collezione di italiano parlato conversazionale in Alto Adige-Südtirol*.

Il modulo ParlaBZ, raccolto in Alto Adige-Südtirol tra il 2020 e il 2022, comprende circa 5 ore di italiano parlato; è costituito da otto interviste semi-strutturate e due conversazioni a tavola, come illustrato in tabella 1:

1) Interviste semi-strutturate (biografie linguistiche)				
Codice evento	Durata	N. partecipanti	Luogo e anno di raccolta	Lingue¹
BZA5001	00:21:51	2 (BZ001; BZ002)	Bolzano (2021)	italiano
BZA5002	00:30:09	2 (BZ001; BZ003)	Bolzano (2021)	italiano
BZA5003	00:26:45	2 (BZ001; BZ004)	Bolzano (2021)	italiano; dialetto (tracce)
BZA5004	00:37:50	2 (BZ001; BZ005)	Bolzano (2021)	italiano (L1; L2)
BZA5005	00:49:13	2 (BZ001; BZ006)	Bolzano (2021)	italiano
BZA5006	00:31:16	2 (BZ001; BZ007)	Bolzano (2021)	italiano
BZA5007	00:19:25	2 (BZ010; BZ008)	Merano (2020)	italiano
BZA5008	00:24:28	2 (BZ001; BZ009)	Bolzano (2022)	italiano
				Totale: 04:00:57
2) Conversazioni a tavola				
BXA4001	00:29:08	2 (BZ009; BZ012)	Bolzano (2022)	italiano
BXA4001	00:45:51	4 (BX001; BX002; BX003; BX004)	Bressanone (2021)	italiano (L1; L2); dialetto (tracce)
				Totale: 01:14:59
				Tot. complessivo: 05:15:56

Tabella 1. Il modulo ParlaBZ

Si tratta di una collezione di dimensioni limitate e in parte eterogenea, che tuttavia, come si evince dalla tabella 2 (cfr. oltre), presenta al suo interno una preponderanza di parlanti scolarizzati (in italiano) nel territorio della provincia autonoma di Bolzano, e in gran parte nati nella stessa, come pure di parlanti della fascia d'età 21-25, e con un alto grado di istruzione.

Nel contesto di un interesse di ricerca focalizzato primariamente sullo studio delle biografie linguistiche in Alto Adige-Südtirol, come pure sulle dinamiche interazionali in conversazioni simmetriche e asimmetriche da una prospettiva di analisi conversazionale (cfr. Veronesi 2009, 2019, 2020), la selezione dei dati per il modulo ParlaBZ ha inteso così agevolare la comparabilità all'interno dell'intero corpus KIParla (Mauri et al., 2019), fornendo a esso un primo nucleo di italiano parlato quale lingua della socializzazione primaria e secondaria in Alto Adige-Südtirol da un lato, e andando ad accrescere nel corpus i dati di italiano parlato da giovani (perlopiù studenti universitari) dall'altro.

¹ In alcune registrazioni si riscontra inoltre l'uso di lingue quali ad es. inglese, tedesco, francese, portoghese e spagnolo, generalmente come oggetto di commenti metalinguistici.

Partecipante (nome fittizio)	Età	Luogo di origine	Luogo scuola superiore/ scolarità	L1	Titolo di studio
BZ001 (Luca)	21-25	Alto Adige	Alto Adige	italiano	laurea magistrale
BZ002 (Claudia)	21-25	Alto Adige	Alto Adige	italiano	laurea magistrale
BZ003 (Martina)	21-25	Alto Adige	Alto Adige	italiano	laurea
BZ004 (Lorenza)	over 85	Veneto	Veneto	dialetto	scuola primaria
BZ005 (Lea)	21-25	Moldavia	Alto Adige	rumeno	secondaria superiore (<i>laurea in corso</i>)
BZ006 (Lino)	21-25	Alto Adige	Alto Adige	italiano	laurea
BZ007 (Luana)	26-30	Alto Adige	Alto Adige	italiano	laurea magistrale (<i>dottorato in corso</i>)
BZ008 (Martino)	26-30	Alto Adige	Alto Adige	italiano	laurea magistrale
BZ009 (Pierpaolo)	36-40	Alto Adige	Alto Adige/ Veneto	italiano	laurea magistrale
BZ010 (Noemi)	21-25	Alto Adige	Alto Adige	italiano- tedesco	laurea magistrale
BZ012 (Karin)	41-45	Alto Adige	Alto Adige	italiano	licenza media
BX001 (Carlo)	36-40	Colombia	Colombia	spagnolo	laurea magistrale (<i>dottorato in corso</i>)
BX002 (Filomena)	21-25	Veneto	Veneto	italiano	laurea (<i>LM in corso</i>)
BX003 (Ylenia)	21-25	Lombardia	Lombardia	italiano	laurea (<i>LM in corso</i>)
BX004 (Antonio)	26-30	Piemonte	Piemonte	italiano	laurea magistrale

Tabella 2. Le/i parlanti del modulo ParlaBZ

In linea con l’orientamento analitico conversazionale della raccolta dati, particolare attenzione è stata dedicata all’accuratezza delle trascrizioni: queste, seguendo l’impostazione del corpus KIParla, adottano le convenzioni Jefferson (2004), che, pur se semplificate per motivi tecnici, contribuiscono a fornire un primo quadro utile degli aspetti interazionali e prosodici del parlato².

I metadati rispecchiano le categorie adottate in KIParla; relativamente alla categoria “Lingue” in ParlaBZ, per i parlanti nati al di fuori dal territorio nazionale italiano si è deciso di utilizzare l’etichetta “italiano L2”, indipendentemente dal luogo di scolarizzazione, dalla durata della permanenza in Alto Adige-Südtirol e dalla competenza linguistica osservabile dai dati (si veda in particolare l’intervista BZ5004 alla parlante BZ005, proveniente da un paese dell’Europa orientale ma con scolarizzazione in lingua italiana interamente in provincia di Bolzano), alla luce dei nuovi moduli di KIParla “StraParla-BO” e “StraParla-TO” (parlato spontaneo di persone con background migratorio), e delle relative opzioni di interrogazione della banca dati.

Un cenno va fatto inoltre alla menzione del luogo in cui le/i parlanti hanno frequentato la scuola secondaria superiore: un’informazione che, in un territorio come l’Alto Adige-Südtirol (cfr. ad es. Bauer 2000; Vietti 2017; Ciccolone & Dal Negro 2021; Marinaro 2021; Dal Negro 2025), non è necessariamente indicativa della lingua della socializzazione secondaria, data l’articolazione del sistema scolastico in scuole in lingua d’insegnamento italiana, tedesca e in scuole delle località ladine. Così, da una prospettiva di italoфонia, vi può essere una mancata corrispondenza tra lingua del contesto familiare (italiano) e lingua della scolarizzazione (tedesco), che in ParlaBZ si riscontra (unicamente) per il parlante BZ008 (intervista BZ007). Ugualmente degno di nota in questo contesto, ma sul versante del rapporto tra italiano e dialetti italo-romanzi, è il caso della parlante

² Per una resa più intelligibile delle dinamiche interazionali all’interno degli eventi registrati, si consiglia di riallineare se necessario le sovrapposizioni tra parlanti. Ugualmente, in un’ottica analitica conversazionale le trascrizioni andranno riviste, sulla base del confronto con le corrispondenti registrazioni audio, utilizzando le convenzioni Jefferson (2004) nella loro interezza. In tab. 2 (cfr. sopra) sono riportati i nomi fittizi che abbiamo assegnato ai partecipanti, nel caso sia ritenuto utile utilizzarli.

BZ004 (intervista BZ005), originaria del Veneto da famiglia dialettofona, e che a Bolzano ritrova sin da bambina la lingua ‘di casa’ nella rete sociale del quartiere.

I dati del modulo ParlaBZ rientrano nel progetto “Interazioni simmetriche e asimmetriche: un corpus di italiano parlato in Alto Adige” (responsabile D. Veronesi), svolto presso la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano. Responsabili del modulo sono Daniela Veronesi e Alex Piovan. Hanno collaborato inoltre alla costruzione della collezione un* studios* che ha reso disponibile un’intervista da una sua ricerca, come pure studenti della Libera Università di Bolzano che hanno messo a disposizione una conversazione a tavola, e che qui si ringraziano.

Riferimenti bibliografici

- Baur, S. (2020). *Le insidie della vicinanza. Comunicazione e cooperazione in situazioni di maggioranza/minoranza*. Alpha&Beta.
- Ciccolone, S. & Dal Negro, S. (2021). *Comunità bilingui e lingue in contatto. Uno studio sul parlato bilingue in Alto Adige*. Caissa.
- Dal Negro, S. (2025). L’italiano in Alto Adige: lingua di minoranza e maggioranza, tra “disagio” e contatto linguistico. In: L. Baranzini, M. Casoni, M. & S. Christopher (eds.), *Le lingue pluricentriche: il caso dell’italiano*, 115–134. Graz: PCL-Press.
- Jefferson, Gail (2004). Glossary of transcript symbols with an introduction. In: G. Lerner (ed.). *Conversation Analysis: studies from the first generation*. Benjamins, 13-23.
- Marinaro, N. (2021). “Le mani le ho gialle perché è l’italiano”: biografie linguistiche e autorappresentazioni di germanofoni in Alto Adige. *Italiano LinguaDue* 13(2), 277-302.
- Mauri, C., Ballarè, S., Gorla, E., Cerruti, M. & Suriano, F. (2019) “KIParla corpus: a new resource for spoken Italian”. In: R. Bernardi, R. Navigli & G. Semeraro (eds.), [*Proceedings of the 6th Italian Conference on Computational Linguistics CLiC-it*](#).
- Veronesi, D. (2009). “Due lingue che sono entrambe mie: biografie di parlanti ‘bilingui’ e ‘monolingui’ in un territorio di confine”. In: I. Riccioni (a cura di), *Multiculturalismi a confronto. Chiapas, Catalogna, Amazzonia peruviana, Alto Adige- Südtirol: la funzione delle minoranze nel mondo globalizzato*. Bolzano University Press, 39-56.
- Veronesi, D. (2019). “But you’re gonna ask me questions, right?”: Interactional Frame and “for-the-record” Orientation in Language Biography Interviews”. In: K. Roulston (ed.), *Unpacking Research Methods: Social Studies of Qualitative Interviewing*. Benjamins, 181-200.
- Veronesi, D. (2020). “Bene, va bene, benissimo come risorse di pre-chiusura e di transizione in interazioni istituzionali”. *SILTA* 49(3), 544-570.
- Vietti, A. (2017). [*Italian in Bozen/Bolzano: the formation of a “new dialect”*](#). In: M. Cerruti, C. Crocco & S. Marzo (eds.), *Towards a new standard: theoretical and empirical studies on the restandardization of Italian*. De Gruyter, 176-212.